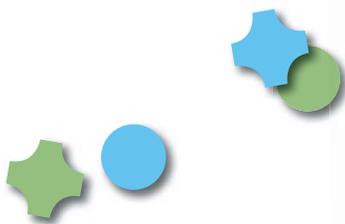


# Feuerthaler Anzeiger



Amliches Publikationsorgan für Feuerthalen und Langwiesen • Herausgeber: Pöschel & Partner Feuerthalen

# DIE SCHLÜMPFE



## MITTWOCH

20.00 Uhr Schulaufführung

## DONNERSTAG

20.00 Uhr Schulaufführung  
Abends: Freinacht für sämtliche Restaurants, «Wilde Beizen» und Guggenkeller

## FREITAG

4.00 Uhr Tagwache  
9.30 Uhr Haussammlung  
11.30 Uhr Mittagessen  
13.30 Uhr Kinderumzug  
anschliessend kleines Konzert  
15.00 Uhr Besenbeiz  
17.00 Uhr bis ?? «Weisch no...?»-Ball  
18.30 Uhr Hilaristübli für die Mittelstufe  
19.30 Uhr Veranstaltung für Sekundarschüler  
Abends: Freinacht für sämtliche Restaurants, «Wilde Beizen» und Guggenkeller; Bunt Hilaritreiben

## SAMSTAG

14.30 Uhr Grosser Hilariumzug  
17.00 Uhr Böögverbrennen  
20.00 Uhr HILARIFETE im Stumpenboden, Motto: «Die Schlümpfe»  
Die Halle ist ab 20.00 Uhr geöffnet  
Abends: Freinacht für sämtliche Restaurants, «Wilde Beizen» und Guggenkeller

## SONNTAG

19.00 Uhr Abdankung in Langwiesen



# WAS LÄUFT WO AM HILARI 2013?

## Mittwoch, 16., und Donnerstag, 17. Januar

### 20.00 Uhr Schulaufführung

Kioskgeschichten: Öffentliche Schüleraufführung in der Mehrzweckhalle Stumpfenboden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch (Klein- und Vorschulkinder haben keinen Zutritt)



WIR  
**WÜNSCHEN**  
VIEL **SPASS AM HILARI.**

**landolt  
druck**

**LANDOLT AG, Grafischer Betrieb**  
Diessenhoferstrasse 20 · 8245 Feuerthalen  
Tel. +41 52 659 69 10 · Fax +41 52 659 36 11 · info@landolt-ag.ch

## Donnerstag, 17. Januar

Am Donnerstag haben sämtliche Restaurants, «Wilde Beizen» und Guggenkeller Freinacht. Die Öffnungszeiten der Lokale entnehmen Sie bitte der Hilarizeitung und den Inseraten im Feuerthaler Anzeiger.

## Freitag, 18. Januar

### 4.00 Uhr Tagwache

Besammlung 3.45 Uhr  
in Feuerthalen: beim Coop  
in Langwiesen: Haus Helvetia

### LÄRMINSTRUMENTE MITNEHMEN! FEUERWERK STRIKTE VERBOTEN!

### 9.00 Uhr Haussammlung

Die Treffpunkte für die verschiedenen Quartiere werden in der Schule mitgeteilt! Mitmachen ist Ehrensache!

### 11.30 Uhr Mittagessen

In der Mehrzweckhalle Stumpfenboden, organisiert und durchgeführt von der Schule. Für alle schulpflichtigen Kinder aus Feuerthalen und Langwiesen ist das Mittagessen gratis. Erwachsene bezahlen einen günstigen Preis.

### 13.30 Uhr Kinderumzug

Besammlung um 13.15 Uhr beim Kiesparkplatz des Schulhauses Stumpfenboden.

Umzugsroute : Erlenstrasse – Kirchweg – Nelkenstrasse – Feldstrasse – Stadtweg – Grubenstrasse – Rütenebenweg – Kirchweg – Schulstrasse – Spilbrett.

### Kleines Konzert nach dem Kinderumzug vor dem Zentrum Spilbrett!

Die Kindergartenkinder verbringen den anschliessenden Spielnachmittag im Zentrum Spilbrett (Räumlichkeiten der ref. Kirchgemeinde Feuerthalen). Dieser dauert bis um 15.45 Uhr. Die Kinder müssen abgeholt werden.

Für die Unterstufe findet der Spielnachmittag in der Turnhalle Spilbrett statt und dauert bis zirka 15.30 Uhr.

Für die Mittelstufe ist der Moskito-Jugendtreff von 14.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.



# WAS LÄUFT WO AM HILARI 2013?

Wir bitten die Anwohner der Umzugsroute, in dieser Zeit keine Autos zu parkieren!



## 15.00 bis 18.00 Uhr, Coop Rhymarkt

Der Coop Rhymarkt freut sich auf Ihren Besuch in der Besenbeiz und bietet Ihnen unter anderem Büchsenwerfen, Nageln, Tischkicker und den Auftritt verschiedener Musiken.

## 17.00 Uhr bis ?? «Weisch no...?»-Ball

Der Anlass für alle, die den Hilari-Freitag gemütlich starten möchten. Tanz mit DJ und Verpflegung aus Emmas Erlebnisgastronomie, Barbetrieb sowie Auftritte von Hilarimusiken. Der ideale Ort für alle Ü-50-er, die sich zu einem zünftigen «Weisch no...?»-Hilari treffen.

## 18.30 bis 21.30 Uhr Hilaristübli für die Mittelstufe

Die Stübli für die Mittelstufe finden im Schulhaus Stumpenboden statt und werden im internen Rahmen durchgeführt. Es findet keine öffentliche Besichtigung statt. Die Eltern sorgen dafür, dass die Kinder begleitet nach Hause gehen.

## 19.30 bis 24.00 Uhr Veranstaltung für die Sekundarschülerinnen und Sekundarschüler

Die Disco findet nur für ANGEMELDETE Sekundarschülerinnen und Sekundarschüler aus Feuerthalen und Langwiesen im Moskito-Jugendtreff statt!

## Abends in Feuerthalen

Die Restaurants und Bars (genaue Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Inseraten in der Hilarizeitung oder im Feuerthaler Anzeiger) freuen sich auf Ihren Besuch!

## Abends in Langwiesen ab 18.00 Uhr

Das bunte Hilaritreiben kann man in Langwiesen erleben: Beim Hilariverein Langwiesen, beim Knabenverein und in der Chuefüdle-Alp bei Rico in der Scheune geht der Hilari ab. Genaue Informationen entnehmen Sie bitte den Inseraten.

## Samstag, 19. Januar

### 14.30 Uhr, grosser Hilariumzug

Besammlung um 13.30 Uhr vis-à-vis Garage Panscera! (Bars ab 13.00 Uhr geöffnet!)

Umzugsroute : Hauptstrasse – Vogelsangstrasse – Forenacker – Kirchweg – Rüteneuweg – Flurlingerweg – Stadtweg – Feldstrasse – Rüteneuweg – Kirchweg – Erlenstrasse.

## frauenverein Feuerthalen Langwiesen

### Hilari-Kleiderbörse Feuerthalen

**Wo** Im Turnhallenzimmer  
«Spilbrett»,  
1. Stock, Schulstrasse 11,  
8245 Feuerthalen

**Wann** Montag, 14. Januar 2013  
19.00 bis 21.00 Uhr

**Kosten** Ausleihgebühr Fr. 15.– und  
Depot (Kinder Fr. 15.–,  
Erwachsene und Oberstufe  
Fr. 25.–)

Der Frauenverein Feuerthalen-  
Langwiesen freut sich auf Ihren  
Besuch.



## Komm und reib mich ...

... und Deine Träume werden wahr !!!

Freitag, ab 18 Uhr  
Samstag, ab dem Umzug  
Sonntag, ab 18 Uhr



## 1001 Nacht



In Langwiesen direkt bei der  
Futteroase und dem Beduinenlager !



# WAS LÄUFT WO AM HILARI 2013?

Anschliessend für alle UMZUGSTEILNEHMER Gratisverpflegung in der Turnhalle Stumpenboden.

Wir bitten die Anwohner der Umzugsroute, in dieser Zeit keine Autos zu parkieren!

## 17.00 Uhr Böögverbrennen

Standort: Unterer Parkplatz Schulhaus Stumpenboden.  
Der Schülerhilari endet OFFIZIELL mit dem Böögverbrennen!

## 20.00 Uhr HILARIFETE IM STUMPENBODEN!

### MOTTO «DIE SCHLÜMPFE»

Wir vom Hilariverein Feuerthalen freuen uns, Sie in der Turnhalle Stumpenboden zu bewirten. Wir bieten verschie-



Madis Bar					Alkohol erst ab
Hilari:					18
Donnerstag	17.01.13	20:00 Uhr	Freitag	25.01.13	20:00 Uhr
Freitag	18.01.13	20:00 Uhr	Samstag	26.01.13	20:00 Uhr
Samstag	19.01.13	20:00 Uhr			

www.madis-bar.ch  
Feuerthalen

**HILARI!**

**Ü  
S  
C**

**Hofgarage  
Feuerthalen AG**

Güterstrasse 6  
8245 Feuerthalen  
Tel. 052 647 66 44  
www.hofgarageag.ch

dene Bars, Festwirtschaft, DJs und diverse Darbietungen der Musiken.

## DIE HALLE IST AB 20.00 UHR GEÖFFNET!

Die Billette können nur an der Abendkasse gekauft werden. Wir haben eine beschränkte Platzzahl! Mitglieder können gegen Vorweisen der Identitätskarte die Billette **GRATIS** beziehen, Nichtmitglieder bezahlen nur **CHF 10.-**.

## ZUTRITT AB 18 JAHREN! NUR KOSTÜMIERT UND GESCHMINKT!

**Rhy Markt**  
Feuerthalen

**coop**  
Für mich und dich.

# HÜSCH HILARI

## Freitag, 18. Januar 2013

**AKTIVITÄTEN 15.00-18.00 UHR:**

- 15.30 Uhr TROMMLERGARDE LANGWIESEN
- 16.00 Uhr HILARI-MUSIK
- 16.30 Uhr HILARI-WIIBER
- 17.00 Uhr PROJEKT 06

BÜCHSENWERFEN UND «NAGELN»  
für Kinder, «Hilari-Wiiber» und «Hilari-Manne»

KINDER-PUNSCH  
in der Besenbeiz

coop vitality  
Vögele shoes  
coop restaurant  
Zürcher Kantonalbank  
top tip  
coop bau+hoobby

# WAS LÄUFT WO AM HILARI 2013?

## Samstagabend in Feuerthalen

Die Restaurants und Bars (genaue Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Inseraten in der Hilarizeitung oder im Feuerthaler Anzeiger) freuen sich auf Ihren Besuch!

## Samstagabend in Langwiesen

Die Restaurants und Bars (genaue Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Inseraten in der Hilarizeitung oder im Feuerthaler Anzeiger) freuen sich auf Ihren Besuch!

## Sonntag, 20. Januar

### 19.00 Uhr Abdankung in Langwiesen

Die Abdankung findet in der Rheingasse Langwiesen statt. Anschliessend in den Lokalen Weinen bis zum Abwinken!

**Achtung: Während der Abdankung um 19.00 Uhr sind alle Lokale vorübergehend geschlossen!**

Vom Donnerstag 20.00 Uhr bis Sonntag 5.00 Uhr verkehrt der beliebte Shuttle-Bus! Die 3-Tages-Billette zu 6 Franken können in den verschiedenen Lokalen und bei den Vorstandsmitgliedern bezogen werden.



**GARAGE NORDSTERN AG**

Güterstrasse 10  
8245 Feuerthalen

Tel. 052 647 66 47  
www.nordstern.ch





**Lieber einen Computer als gar keinen Ärger!**

ruosch  
ONLINE.CH

Handy 078 608 28 72

**HILARI im Schwarzbrünneli**

MOTTO **MULTI KULTI**

Freitag, den 18. Januar  
und  
Samstag, den 19. Januar  
ab 17.00 Uhr  
bis die Hähne krähen!

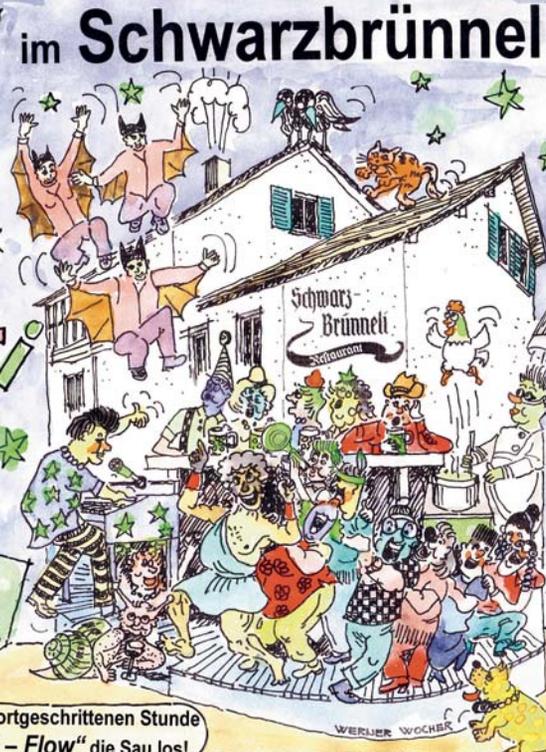
Für Tanz und Unterhaltung,  
in Perfektion versteht sich,  
sorgt „Frank Killmaier“  
der Alleinunterhalter für Alle

...und zur fortgeschrittenen Stunde  
lässt „DJ - Flow“ die Sau los!

**Multi - Kulti Hilarigerichte von Eki**

- Äpler - Rösti -Schwyzerländli-
- Chilli con Carne -Mexiko oho!
- The Big Hamburger -USA Wildwest-
- Curry Geschnetzeltes -Indien-
- Schnipo -Schwabenland-
- Spagetti Carbonara -Italia-

...und natürlich auch  
Vierlei zum Trinken!



**Heizungs-  
Anlagen**

Sanitäre Installationen



**Huber  
Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66  
Ebnatring 25  
8207 Schaffhausen

# Suchen Sie noch ein Hilari-Kostüm?

Die Hilari-Kleiderbörse des Frauenvereins ist nochmals offen! Es hängen noch viele witzige, grosse und kleine Kostüme in unserem Fundus.

Kommen Sie am Montag, 14. Januar, von 19.00 bis 21.00 Uhr bei uns im Turnhallenzimmer des Schulhauses Spilbrett vorbei. Die über 450 Hilarikostüme in den Grössen 62 bis 176 und 34 bis 54 können für einen Betrag von 15 Franken plus Depot ausgeliehen werden (Kinder 15 Franken, Erwachsene und Oberstufe 25 Franken).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen



Viel Vergnügen am Hilari wünscht Ihnen die Filiale Feuerthalen.

Besuchen Sie uns auf [www.zkb.ch](http://www.zkb.ch)

Die nahe Bank  Zürcher Kantonalbank

## «Weisch no...?»-Ball

Alle Jahre wieder findet am Hilari-Freitag (dieses Jahr am 18. Januar) der beliebte «Weisch no...?»-Ball in der Turnhalle Stumpfenboden statt. Wie letztes Jahr zeichnen Jürg Lüchinger und Moreno Pancera für den Anlass verantwortlich. In der Art einer «Ü-50-Party» werden die Gäste von dem Duo «Vreni und Hampi» unterhalten. Zur Musik kann traditionell getanzt werden. Kulinarisch kann unter der Leitung von Jürg Lüchinger gar nichts schiefgehen, denn der Spruch «wo Jürg Lüchinger auftaucht, hat der Hunger keine Chance» wird sich auch hier wieder beweisen. Diesmal schiebt er nichts so weit in den Ofen, so dass alles Gekochte auch genossen werden kann. Zu moderaten Preisen (Fr. 14.–) werden Schweinsgeschnetztes an Champignon-Rahm-Sauce mit Spätzli und Gemüse serviert, sowie für den kleinen Hunger Schweinswürstli und Brot angeboten.

(Anmeldungen sind erwünscht unter 079 797 35 55.)

Die Halle ist ab 17 Uhr geöffnet und der Eintritt ist frei.

am Donnerstagabend 17. Januar 2013 startet die 3 schönste Täg im dekorierte

 **Gasthaus zum Engel** 



**Die beliebten Schnitzel Pommes-Frites & traditionelle, pikante Mehlsuppe**

Adlergasse 10 Feuerthalen Fam. Gisler  
052 659 39 04

**HILARI \*\*BERLINER\*\*SCHENKELI\*\*POMMES\*\*DEKORIERT**



ZELTUS KNABENSIS VITALIS

XVIII. IANUARIUS MMXIII

XX. IANUARIUS MMXIII

LANGWIESEN

[WWW.KNABENVEREIN.CH](http://WWW.KNABENVEREIN.CH)



# Edelfräulein Bertha von Laufen war einst in grosser Bedrängnis Ritter Hugo von Hohenkrähen

Ein Beitrag zur Ursprungsgeschichte des Hilari. Einmal etwas aus erweiterter Sicht.

► Werner Woche

Irgendwie zog es uns wieder mal zum geselligen Tagesausklang in die Wirtschafts- und Wirtshausatmosphäre. Auf dem runden Tisch entdeckte ich die Schulzeitung von Feuerthalen, Ausgabe 01/2012. Beim Durchblättern war ich vom vortrefflichen Inhalt sehr beeindruckt. Unter dem Thema «Bertha von Laufen und der Hilari – die ganze Geschichte» hat die Redaktion keine Kosten und Mühen gescheut, eine Nachfahrin (Urahnin) von Bertha von Laufen ausfindig zu machen. In einem Interview wird die Geschichte, und wie es zum Hilari gekommen ist, auf eine unterhaltsame Art wiedergegeben. Dabei wurde ich speziell auf den Bösewicht Ritter Hugo von Hohenkrähen, der um die Hand von Bertha von Laufen angehalten hat, aufmerksam. Wie die Geschichte damals abgelaufen ist, muss ja einem bodenständigen Feuerthaler oder Langwieser nicht mehr erzählt werden, das weiss man einfach.

Da ich in der Nähe der Hohenkrähen aufgewachsen bin, gehörte der Zahn des Hegaus, so wird der Bergkegel auch genannt, zu einem meiner Jugendreviere. In diesem Fall finde ich es doch ganz interessant, auf die geschichtliche Komponente etwas näher einzugehen. Es steht geschrieben, dass Ber-



Fantasiezeichnung von Ritter Hugo vor der rekonstruierten Hausburg «Hohenkrähen». Rechts das Wappen der edlen Herren von Friedingen.

Foto und Illustration: ww.

tha von Laufen im 13. Jahrhundert lebte und wirkte. Ritter Hugo gehörte demnach zeitgemäss zum Stamm der Herren von Friedingen, eine adlige, edle Herrscherfamilie im Hegau. Diese edlen Herren errichteten in den Jahren etwa ab 1170/80 ihre Stammburg Hohenfriedingen, heute bekannt als gut erhaltenes «Friedinger Schloss-

le». Nur wenige Jahre nach dem Bau ihrer Stammburg erbauten sie auf dem Krähen die zweite Burg. Fortan, das heisst ab 1191, wurden die Burgbewohner mit «de Craien», also von Hohenkrähen, bezeichnet. Nun stellt sich doch heraus, dass mit Hugo die edlen Rittersleut mit ihren Machenschaften gar nicht so edel waren. Die Burg Hohen-

krähen galt als Raubritternest, bis 1512 eine 8000 Mann starke Strafexpedition des schwäbischen Bundes unter Führung von Georg von Frundsberg die Burg belagerte und innerhalb von drei Tagen einnahm. Die Burg wurde wieder aufgebaut und nochmals 1632 vom württembergischen Kommandanten des Hohentwiel eingenommen und niedergebrannt.

Mit dem «Burgvogt und Raubritter Popolius Maier», der im 15. Jahrhundert auf der Burg Hohenkrähen lebte und im Hegau sein Unwesen trieb, kam der Hohenkrähen vollends in Verruf. Der Legende nach muss er als Strafe für seine begangenen Bosheiten als «Burggeist Poppele» in der Umgebung herumziehen. Ihm werden zahlreiche Spukgeschichten nachgesagt, wie er mit den Bewohnern seinen Schabernack trieb, er spielt auch eine wichtige Rolle bei der Fasnacht in Singen. 1860 wurde die Poppele-Zunft Singen (Hohentwiel) gegründet.

Dazu kommt mir das passende bayrische Lied von den Rittersleut aus Grünwald, drunten im Isartal, in den Sinn, wo es heisst: «Da haben edle Ritter g'haust, denen hat's vor gar nichts graust» und «Doch die Rittersleut leben nicht mehr seit langer Zeit, nur die Geister von densölbem spuken nachts noch in den Gewölben».



Toreingang zur Ruine der Burg Hohenkrähen.

## Masquerade

Das Fachgeschäft für Fasnachtsartikel und Kryolan Schminke

An der Hauptstrasse 36, in Langwiesen  
(neben Garage Panscera)

### ACHTUNG

In der Hilariwoche haben wir spezielle Öffnungszeiten:

Dienstag, 15.01.2013 – von 16.00 bis 18.00 Uhr

Mittwoch, 16.01.2013 – von 16.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag, 17.01.2013 – von 16.00 bis 18.00 Uhr

Freitag, 18.01.2013 – von 14.00 bis 16.00 Uhr

am Samstag, 19.01.2013 bleibt der Laden geschlossen

oder nach telefonischer Vereinbarung 079 603 87 27

Auch andernorts wird Hilari gefeiert

# Hilari gehört nicht nur den Cholfirstgemeinden

*Spricht man hierzulande von Hilari, denkt man unweigerlich an die Geschichte um das Burgfräulein Bertha von Laufen und die Bauern der Cholfirstgemeinden, welche ihre Herrin einst vor dem brutalen Ritter Hugo von Hohenkrähen beschützt haben. Hilari wird aber auch anderswo gefeiert. In Solothurn zum Beispiel wird die Fasnacht mit dem Hilari-Tag eröffnet.*

► Kurt Schmid

Die Solothurner Fasnacht beginnt am 13. Januar, dem Namenstag des Heiligen Hilarius. Das lateinische Wort «hilaris» («fröhlich», «heiter») verweist auf das freudige Treiben, das nun folgt. Seit dem 17. Jahrhundert ist der «Hilari»-Tag als Beginn der Fasnachtsbälle belegt, seit 1853 läutet die «Narrenzunft Honolulu» am Hilari mit ihrer närrischen Generalversammlung und dem anschliessenden «Hilari-Umgang» die Fasnacht ein. Der Ober der Narrenzunft Honolulu setzt den Stadtammann ab, die Rat-

hausgasse nimmt ihren einstigen Namen «Eselsgasse» an, und Solothurn nennt sich bis zum Aschermittwoch «Honolulu».

Der Auftakt der eigentlichen Fasnachtswoche ist die «Chesslete» am Schmutzigen Donnerstag. Mehrere Tausend Fasnächtler in weissen Hemden und Schlafmützen, mit roten Halstüchern und Lärminstrumenten, wecken – vom Oberchessler angeführt – die Bevölkerung für die «fünfte Jahreszeit». Ähnlich anderer Fasnachten in der Schweiz finden Umzüge und Bälle statt, präsentieren sich Guggenmusiken und



Chesslete am Solothurner Hilari.

Foto: zvg.

Schnitzelbankgruppen an der Strassen- und Beizenfasnacht, werden Fasnachtszeitungen herausgegeben und ein «Böög» verbrannt. «Hilari» und «Chesslete» sind jedoch cha-

rakteristisch für die Solothurner Fasnacht und strahlen in den ganzen Kanton aus. Selbst nördlich des Juras werden sie in Gemeinden des Kantonsgebiets gefeiert.



Schule  
Feuerthalen

## Einladung der Schulpflege Hilari-Mittagessen

Alle schulpflichtigen Kinder von Langwiesen und Feuerthalen erhalten am

**Freitag, 18. Januar 2013**

in der Mehrzweckhalle Stumpfenboden gratis ein Mittagessen. Natürlich sind auch alle Erwachsenen herzlich willkommen. Unsere neue Kochfamilie, das Ehepaar Jörg und Silvia Kessler mit ihrem Team, und die Schulpflegemitglieder bereiten Ihnen ein schmackhaftes und kostengünstiges Hilarimenu zu.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihre Schulpflege

## KLEINInserate Zu verschenken

### Fitness-Training

Lauftreff für alle. Immer montags 18.30–19.30 Uhr (bei jedem Wetter). Treffpunkt beim Rest. Schwarzbrünneli. Anfänger sind herzlich willkommen. Infos anfordern unter [lauftreff@8245.ch](mailto:lauftreff@8245.ch). Teilnahme kostenlos

### Alle Briefkästen in Feuerthalen und Langwiesen erreichen?

Mit einer Beilage im  
Feuerthaler Anzeiger.  
[www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)

anna schneider

Kreativ-Atelier



Ideen für das perfekte Hilari-Outfit:  
Schminkservice und Kostümverleih

Anna Schneider Masken- und Kostümbildnerin  
Feldstr. 124 8245 Feuerthalen Tel. 052 659 28 66  
Mail [anna@kreativ-atelier.ch](mailto:anna@kreativ-atelier.ch) [www.kreativ-atelier.ch](http://www.kreativ-atelier.ch)

SPITAL  
Munotblick

Häsch än Notfall am Hilari?...  
Chum is Spital-Munotblick,  
denn die Behandlig  
isch richtig chic!

Oberschwöschtere:  
Natali & Julia  
sind im Extremfall  
immer für Dich da ...



Zürcherstrasse 7  
8245 Feuerthalen  
Tel. 052 533 41 83

Informationen aus dem Gemeinderat

# Private Sicherheitsfirma für Nachtpark- und Ordnungskontrollen

Seit Jahren führen die Ortspolizisten der Gemeinde Feuerthalen die Kontrolle der Nachtparkgebühren auf freiwilliger Basis durch.



Diese Gefälligkeit wurde nun durch die Kantonspolizei Zürich explizit untersagt. Der Gemeinderat war deshalb angehalten, nach einer neuen Lösung zu suchen. Die Abklärungen haben ergeben, dass bereits verschiedene Gemeinden des Bezirks Andelfingen private Sicherheitsdienste mit verschiedenen Überwachungsaufgaben beauftragt haben. Wie Sie der Veröffentlichung dieses Beschlusses (in diesem FA auf Seite 11) entnehmen können, hat der Gemeinderat für die Kontrolle der

Nachparkierer sowie für die Kontrolle der allgemeinen Parkordnung in der Gemeinde Feuerthalen die Firma AEB Sicherheitsdienst beauftragt. Der Sicherheitsdienst kann auch für die Durchsetzung von Verboten (Hinweistafeln), der allgemeinen Ordnung (Abfall) oder für die Einhaltung der Ruhezeiten beauftragt werden. Diese Aufgaben bedürften jedoch einer konkreten Anordnung durch den zuständigen Gemeinderat. Klar festzuhalten gilt es dabei, dass solche Auftragserteilungen an den Sicherheitsdienst nicht die Generierung von Busseneinnahmen als Ziel haben, vielmehr sollen die bestehenden Verbote und Anordnungen kontrolliert und umgesetzt werden. Der Patrouillendienst ist ab Februar 2013 im Einsatz.

Der Gemeinderat wird Sie weiterhin über Neuigkeiten informieren.

Ihr Gemeindepräsident  
Jürg Grau

## Goldene Hochzeit: Liselotte und Karl Werner Der Bruder hatte die «Hände im Spiel ...»

us. Am 12. Januar 2013 feiern Liselotte und Karl Werner am Kirchweg 60 in Feuerthalen ihre goldene Hochzeit. Kennen gelernt haben sich die beiden in Büsingen, und daran ist der Bruder von Liselotte Werner nicht ganz unschuldig. Nach einem Spiel brachte er nämlich seinen Fussballkollegen Karl mit nach Hause und stellte ihm seine Schwester vor. Nach ein paar weiteren Treffen merkten Liselotte und Karl bald, dass sie viele gleiche Interessen hatten, und sie konnten sich gut vorstellen, die Zukunft gemeinsam zu verbringen. Das Ehepaar Werner lebt nun schon seit vierzig Jahren in unserer Gemeinde und hat drei Töchter und einen Sohn. Die Kinder machten ihre Eltern schliesslich zu stolzen Grosseltern. An die «Hütezeiten» und an die vielen schönen Erlebnisse mit den heranwachsenden Enkeln denken beide Jubilare immer wieder gerne. Heute geniessen Frau und Herr Werner ausgedehnte Wanderungen zu zweit in der Natur und hoffen fest, dass ihre Gesundheit dies noch lange erlaubt.

Sein Ehejubiläum wird das Ehepaar mit der Familie feiern und dabei mit Verwandten und Freunden auf die vergangenen 50 Ehejahre anstossen.

Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert Ihnen, liebe Frau Werner und lieber Herr Werner, zu Ihrem grossen Tag und wünscht Ihnen ein schönes Fest.

Das Zentrum «Kohlfirst» in Feuerthalen bietet mit derzeit 86 Betten Lang- und Kurzeitaufenthalten eine fachkompetente Pflege in wohnlicher und heimeliger Umgebung an. Einen hohen Stellenwert hat auch eine ausgewogene und gesunde Ernährung unserer Bewohner sowie Gäste.



Per März 2013 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n

### Gruppenleiter/in Gastronomie.

#### Ihre Aufgaben

In dieser Funktion tragen Sie die Verantwortung für die Führung und Organisation der Küche sowie der Cafeteria. In der Küche arbeiten Sie selbst auch aktiv mit. Die Betreuung und Ausbildung von Lernenden macht Ihnen Freude.

#### Ihr Profil

Als kommunikative Persönlichkeit gestalten Sie mit Ihrem Team die Gastronomie aktiv und auf pragmatische Art mit. Sie legen Wert auf eine kooperative und kollegiale Teamarbeit und überzeugen durch Ihr Wissen, Ihre Erfahrung und Ihre natürliche, sympathische Ausstrahlung. Sie formulieren klare Ziele und arbeiten tatkräftig sowie lösungsorientiert mit. Von Vorteil wohnen Sie in der näheren Umgebung.

#### Unsere Erwartungen

Für diese spannende und abwechslungsreiche Aufgabe erwarten wir den Abschluss als Koch sowie Weiterbildungen im Gastronomie- und von Vorteil auch im Führungsbereich. Gute Kenntnisse und Ihre Erfahrung in zeitgemässer Verpflegung von betagten, oft multimorbiden sowie auch an Demenz erkrankten Menschen befähigen Sie, diesen Menschen sowie unseren Gästen Freude am Essen zu vermitteln. Ihr Idealalter liegt zwischen 35 und 45 Jahren. Geteilte Dienste sowie Einsätze an Wochenenden sowie Feiertagen sind für Sie normal.

#### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine gute und zeitgemässe Organisation, ein engagiertes und gut eingespieltes Team, Anstellungsbedingungen nach dem Personalgesetz des Kantons Zürich sowie Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten nach Bedarf.

Besuchen Sie unsere Internetseite [www.kohlfirst.ch](http://www.kohlfirst.ch) für erste Informationen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Berweger, Gruppenleiterin Gastronomie, oder Herr Hochstrasser, Geschäftsführer, Telefon 052 647 11 11. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an das Zentrum «Kohlfirst», Herrn Hochstrasser, Rüttenenweg 6, Postfach 59, 8245 Feuerthalen.

## Workshop Marionettenspiel «Lasst die Puppen tanzen»

Ein Workshop mit Hermann und Monique Ammann, Spieler und Leiter der ehemaligen «Schaffhauser Marionetten».

Dieser Workshop ist für Erwachsene gedacht, die das Marionettenspiel schon immer fasziniert hat, die gerne ihrer Fantasie nachgehen möchten und sich im Spiel einfach mal darin ausprobieren möchten. Hermann und Monique Ammann zeigen mit Hilfe ihrer Marionetten, die vor sechs

Jahren bei den «Schaffhauser Marionetten» ihren letzten öffentlichen Auftritt hatten, wie man mit ihnen umgeht, wie man die Fäden bewegen kann, so dass diese zum Leben erwachen.

Der Workshop findet am Samstag, den 9. Februar 2013, 10 bis 16 Uhr, mit einfachem

Mittagslunch im Begegnungszentrum «Mesmerschüür» in Laufen am Rheinfall statt. Flyer zu diesem Workshop liegen im Zentrum Spilbrett und in der reformierten Kirche Feuerthalen auf.

Eine Anmeldung ist erforderlich und ist bis am 1. Februar 2013 zu richten an:

Pfarrer Michael Schaar, Telefon 052 659 35 77 oder E-Mail: michael.schaar@zh.ref.ch.

Wir möchten Ihnen diesen Workshop ganz herzlich empfehlen.

Violetta Hirt,  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

## Evangelisch-reformierte Kirchengemeinde Laufen am Rheinfall / Katholische Pfarrei Feuerthalen Ökumenisches Eltern-Kind-Singen in der «Mesmerschüür» in Laufen

Singen kann alle Kinder begeistern und kann helfen, den Lebensalltag zu bewältigen.

Seit vielen Jahren gibt es die ökumenische Eltern-Kind-Fei-

er (ElKi-Feier). Ab Januar heisst es neu Eltern-Kind-Sin-

gen (ElKi-Singen). Im ElKi-Singen lernen die Kinder und ihre Mütter/Väter/Grosseltern alte und neue «christliche» und «weltliche» Lieder, Fingerversli, Sprüche, Bewegungsspiele und einfache Tänze, über die Schöpfung, die Jahreszeiten und über die Feste im Verlauf des Kirchenjahres. Die Feier für Babys und Kleinkinder mit ihren Eltern und Grosseltern findet immer am drittletzten Mittwoch im Monat im Begegnungszentrum «Mesmerschüür» auf dem Kirchenareal Laufen am Rheinfall statt und dauert zirka 30 Minuten. Anschliessend wird ein Znüni offeriert,

wo die Möglichkeit besteht, mit anderen Eltern oder Grosseltern ins Gespräch zu kommen und sich auszutauschen. Erstes Treffen in diesem Jahr wird am 23. Januar 2013 um 9.30 Uhr sein. Flyer liegen in der reformierten Kirche in Feuerthalen und im Zentrum Spilbrett auf.

Kontakt: Pfr. Michael Schaar, Pfarrhaus, 8447 Dachsen, Telefon 052 659 35 77, E-Mail: michael.schaar@zh.ref.ch.

Ganz speziell möchten wir Ihnen dieses Eltern-Kind-Singen empfehlen.

Violetta Hirt,  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

Heizen Sie mit



**Komplette Lösungen  
für komplette Zufriedenheit  
seit 1982.**

Telefon 052 624 78 78  
www.pfeiffer-heizungen.ch



**GERMANN ELEKTRO AG**  
STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97  
info@germannelektro.ch  
www.germannelektro.ch

**Elektroinstallationen  
Telekommunikation  
EDV-Installationen**

### Solar-Energie Anlagen und Solar-Carports aus dem Weinland



Der Spezialist in Ihrer Region:  
**Weber Metallbau GmbH**  
Buechbrunnenstrasse 2  
8447 Dachsen  
Tel. 052 647 40 60



**www.webermetallbau.ch**

## Neue Fenster Neue Türen

für Ihre Sicherheit!

# schreiner4you.ch

Peter Gasser Schreinerei AG 8245 Feuerthalen  
Innenausbau Küchen nach Mass Spezial-Möbel Bodenbeläge Glaserei Reparaturen  
Tel. 052 659 23 77 Fax 052 659 42 77 peter@gasser-schreinerei.ch

Bauamt

## Verbrennen von Abfall / Geruchs- immissionen

Wir möchten die Bevölkerung darauf hinweisen, dass gemäss der Luftreinhalteverordnung des Bundes in Kaminen oder Holzöfen nur trockenes und naturbelassenes Holz verbrannt werden darf. Verboten ist das Verbrennen von Spanplatten, Bauholz oder chemisch behandeltem oder beschichtetem Holz.

**Selbstverständlich ist das Verbrennen von Abfällen grundsätzlich verboten.**

Wir danken Ihnen für Ihr Engagement im Interesse der Lufthygiene.

8245 Feuerthalen, 11. Januar 2013

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Bauamt

## Gemeinde Feuerthalen / Flurlingen

013 / 015 Zürcherstrasse / Winterthurerstrasse / Haldensteg bis Rheinbrücke

Auflage des Projektes gemäss § 16 in Verbindung mit § 17, Abs. 2 des Strassengesetzes

**Erneuerung Zürcherstrasse / Winterthurerstrasse, Attraktivierung der Ortsdurchfahrt und des Strassenraumes; Reduktion der Durchschnittsgeschwindigkeit und Erhöhung des Sicherheitsniveaus, neue Fussgängerübergänge, Fahrbahngestaltung und Belagsanierung**

Die Projektakten liegen vom 11. Januar 2013 bis 15. Februar 2013 in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten zur Einsichtnahme auf. Das Projekt ist, wo möglich, vor Ort ausgesteckt. Innerhalb der genannten Auflagefrist von 30 Tagen können betroffene Grundeigentümer oder sonstwie in ihren schutzwürdigen Interessen berührte Personen, Gemeinden sowie andere Körperschaften oder Anstalten des öffentlichen Rechts gegen das Projekt bei der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen, schriftlich und mit Begründung Einsprachen erheben.

8245 Feuerthalen, 11. Februar 2013

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Zu vermieten ab sofort oder nach Vereinbarung am Kirchweg 108 in Langwiesen

### 1-Zi-Wohnug, 4.0G

Mietzins Fr. 720.- pro Monat inkl. grosser und sonniger Balkon, schöner Parkettboden, Renovation Küche und Bad vor zwei Jahren mit Gerschirrspülmaschine. Auskunft unter der Nummer 078 504 45 37.



**Dalle Feste** Sanitär

*Ihr Partner für sanitäre Anlagen und Service-Arbeiten!*

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
E-mail dallefeste@bluewin.ch

## Nachpark- und Ordnungskontrollen

Gemäss Art. 2 der Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund der Gemeinde Feuerthalen vom 4. Juni 1982 ist es nur mit behördlicher Bewilligung gestattet, Motorfahrzeuge aller Art oder Fahrzeuganhänger (Wohnwagen, Lastanhänger, usw.) über Nacht regelmässig auf öffentlichem Grund oder auf allgemein zugänglichen Parkplätzen abzustellen. Aufgrund der Niederlegung des Kontrollmandates der bisherigen Anbieter, musste der Gemeinderat die Überwachung des ruhenden Verkehrs ab dem Jahr 2013 neu regeln.

Mit Beschluss GRB 113 vom 1. Oktober 2012 wurde die Firma AEB Sicherheitsdienst GmbH aus Niederwil ab dem 1. Januar 2013 mit der Überwachung des ruhenden Verkehrs, der Durchsetzung von Verboten (Hinweistafeln) und der allgemeinen Ordnung (Abfall) sowie der Einhaltung der Ruhezeiten in der Gemeinde Feuerthalen betraut.

Die Einsetzung von privaten Hilfspolizeiorganen zur Erhebung von Ordnungsbussen bedarf einer Bewilligung der Kantonspolizei Zürich, welche mit Verfügung vom 12. Dezember 2012 erteilt wurde. Die Hilfspolizeiorgane dürfen Ordnungsbussen im Strassenverkehr erheben, soweit sich diese auf die Tatbestände des ruhenden Verkehrs (OB-Ziffern 200–259), betreffend Fussgänger und Benützer von fahrzeugähnlichen Geräten (OB-Ziffern 900–907) und auf Tatbestände des kantonalen und kommunalen Rechts beziehen. Zur Erhebung von Bussen auf der Strasse haben die Hilfspolizeiorgane eine Uniform zu tragen. Die Fahrzeuge sind mit «Sicherheitsdienst» oder «Ordnungsdienst» gekennzeichnet.

Gegen diesen allgemein verbindlichen Beschluss kann innert 30 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, Rekurs erhoben werden. Das Rekurschreiben muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Diese Publikation ist genau zu bezeichnen oder beizulegen. Der Beschluss liegt während der Rekursfrist beim Schalter der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen auf.

8245 Feuerthalen, 11. Januar 2013

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Baubewilligungen

Es haben unter Auflagen und Bedingungen eine Baubewilligung erhalten:

- Senad Memedoski, Rheingoldstrasse 14a, 8212 Neuhausen am Rheinfall; Umbau Einfamilienhaus, Assek.-Nr. 430, Kat.-Nr. 1688, Kirchstrasse 22, 8245 Feuerthalen;
- Frohbürg Immobilien AG, Löwensteinstrasse 1, 8212 Neuhausen am Rheinfall; Neubau von 3 Mehrfamilienhäusern mit je 6 resp. 10 Wohnungen, 1 Reiheneinfamilienhaus mit 4 Einheiten, Autoeinstellhalle mit 51 Plätzen, 11 Besucherparkplätze, Kat.-Nr. 2410 und Kat.-Nr. 2439, Im Stägli, 8245 Feuerthalen;
- Andres und Sybille Kilian, Rütli 2, 8246 Langwiesen; An- und Umbau an bestehendes Wohnhaus dreigeschossig, neue Treppe zu bestehendem EFH, Assek.-Nr. 2, Kat.-Nr. 2813, Rütli 2, 8246 Langwiesen, Ergänzungsbewilligung, Neubau Schwimmbad.

## Reformierte Kirche

FR 11. Januar	9.45 Uhr	Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst Pfarrerin Sylvia Walter
	15.00 Uhr	«Müsli»-Treff im Zentrum Spilbrett
SO 13. Januar	9.30 Uhr	Gottesdienst Pfarrer Richard Cosandey Bea Regazzoni, Orgel
SO 20. Januar	9.30 Uhr	Gottesdienst Pfarrer Peter Wabel Susanne Meier, Orgel
DI 22. Januar		An- oder Abmeldung für den Mittagstisch bis eine Woche vorher bei: Liliane Gasser 052 659 27 03 Käthi Grau 052 659 32 51 Susanne Marty 052 659 35 97 Edith Wagner 052 659 30 64

## Römisch-katholische Kirche

SO 13. Januar	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen mit Taufe
	18.00 Uhr	Eucharistiefeier in Uhwiesen
MI 16. Januar	18.30 Uhr	Rosenkranz, die Eucharistiefeier fällt aus
SO 20. Januar	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
	18.00 Uhr	Gottesdienst in Uhwiesen fällt aus
MI 23. Januar	18.30 Uhr	Rosenkranz, die Eucharistiefeier fällt aus
FR 25. Januar	9.30 Uhr	Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst

- Bedürfnisse
- Wünsche
- Träume

Mehr Möglichkeiten.



**ERSPARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**

Die Bank. Seit 1817.

- Münsterplatz 34, 8200 Schaffhausen
- Schaffhauserstr. 26, 8451 Kleinandelfingen

www.ersparniskasse.ch

## Hilari: Öffnungszeiten im Gemeindehaus



Gemeinderatskanzlei

Wir feiern mit, und deshalb bleiben die Gemeindeverwaltung und der Werkhof am **Hilarifreitag, 18. Januar 2013**, geschlossen.

Das Notariat, Grundbuch- und Konkursamt bleibt normal geöffnet.

### Im Todesfall

wenden Sie sich bitte an Werner Künzle, Friedhofvorsteher, Handy 079 437 10 29

8245 Feuerthalen, 11. Januar 2013 Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

### Wichtige Telefonnummern

- **Ambulanz** 144
- **Feuerwehr** 118

- **Giftnotfall** 145
- **Polizei** 117
- **SPITEX** 052 659 28 02



## Terminkalender Januar / Februar 2013

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
SA	12. Jan.	9.00	80. Hilarischiessen 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
MO	14. Jan.	19.00	Hilari-Kleiderbörse	Turnhallenzimmer Spilbrett, 1. Stock	Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen
MI	16. Jan.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	16. Jan.	7.00	Abfallwesen: Grünabfuhr 14-täglich		Gemeinderatskanzlei
FR	18. Jan.		Hilari 2013		Burgfräulein Bertha von Laufen
MO	21. Jan.	17.00	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Feuerthalen	Gemeinderat
DI	22. Jan.		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
MI	23. Jan.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
FR	25. Jan.	19.00	Gesamtübung Feuerwehr Ausseramt	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Feuerwehr Ausseramt
FR	25. Jan.		Erscheinungsdatum Feuerthaler Anzeiger		Redaktionskommission Feuerthaler Anzeiger
SA	26. Jan.	9.00	80. Hilarischiessen 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
SO	27. Jan.	9.00	80. Hilarischiessen 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
MI	30. Jan.	7.00	Abfallwesen: Grünabfuhr 14-täglich		Gemeinderatskanzlei
MI	30. Jan.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	30. Jan.	13.30	Hilari-Kleiderbörse Rückgabe	Turnhallenzimmer Spilbrett, 1. Stock	Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen
SO	3. Feb.	19.30	Konzert Afenginn (DK) Bastard Ethno Folk	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
MO	4. Feb.	17.00	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Feuerthalen	Gemeinderat
MI	6. Feb.	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	6. Feb.	11.30	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Spilbrett	Kirchgemeinden / Pro Senectute OV

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)  
Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))